

(اوچنجي جلد)

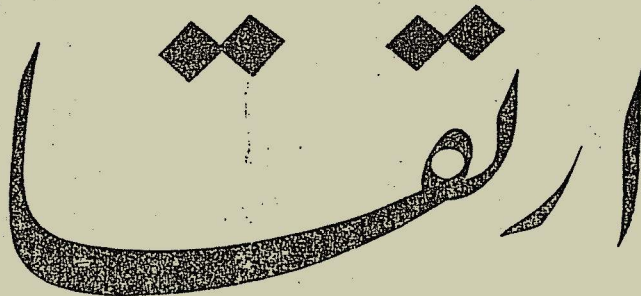
نيسان ۱۳ ۱۳۱۷ ۲۶ نيسان ۱۹۰۱

جمعه

۱۳۱۸ محرم ۶

عدد: ۸ — ۱۰۸ (ايکنجی سنه)

(ارتقا) نك ا تايدول و طشره
ايچون بر سنه لك آبوله سي ۳۲
غروشدرد. پوسته بولي مقبولدر .
صالحى بالجملة ارباب قلمه آچيقدر . هر اله قلم
طوتان يازده بيلير . مركرى باب عالي
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سيدر .



ادبيات . فنون عسكرية و بحرية .
وتارح و تجارت و زراعت و صنايع
و معارف و امور نافع و اكلنجي فقراندن
باخت مصور جريده در . هر نوع خصوصيات
ايچون غزقه نك مديري طاهر بكة مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

شمديك جمعه كونلري نشر اولنور

نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

نیم یوحيات زهر آلود ایچنده حس ایتدیکم
المر، کدرلر؛ اویک درلو بیتمز توکنمز
اینلر بکا کفایت ایتیورمدی؟. کندی ایچین
کوزیاشاری دوکه که وقت بوله میان، کندینی
ایچین آغلامق ایسته دکه مفرط بر تاترک
غلیانیله بر قطره الم دوکه که بیله، فوق اوله میان
بر بدیخت، نهدن بشقهرلینک سقوط آملی،
خبران حیاتی ایچین کره بار اولمالیدی؟
اوکون هیچ بر شیشه مشغول اولمق، اعمال
فکر ایتک ارزو ایتیوردم. یوله کلیرکن
اغز رفقاندن صبحی بکه تصادف ایتدم.
زردن کلدیکی صوردی. اکلادم، آه!
او حقیقت خیمه بی دما کلا تدم. «اوت دیدی-
بیایورم. بریسی اون کون اول، دیگر
بر یحق آی مقدم وفات ایتشیدی. ایسترسه کز
سبب وفاتلرینی سوبله ییمده یازارسیکر. پک
مؤثردر، آخیمه مق الدن کلز.»
— لطف ایتش اولورسیکر — دیدم-
ذاتاً بونی بنده کز رجا ایده جکدم.. او وقت
شونلری حکایه ایتدی:
«اونلر بر باغچه ده بویوش ایکی نهال،
بر ساقسیده یتیشمش ایکی ظریف چیچک،
بر آشیانه ده پرور شیب اولمش ایکی کبوتر-
سودا ایدیلر.
عائللری آرسنده کی صمیمیت اونلری
بر برینه او قدر ایصندرمش ایدی که چو جقلقلر-
ندن بری کیسه ایله کوریشمه مشلر، کیسه
ایله قونوشما مشلر. یالکر، اوت یالکر
بر بریله قونوشما مشلر، بر بریله کوریشما مشلر.
سومک نه دیمک، محبت نصل شیدر، اونلر
بونی بیله یورلردی. فقط او یله شدید بر محبت
معصومانه ایله یکدیگری سومشاردی که هویت
حیاتیهلری تدقیق اولونسه بشقه هیچ بر شیشه
تصادف اولونه مزدی. بر کون والدیه سی
قیزینه آرتق تستراتیک لزومنی سوبلشمیدی
بوضروری ایدی. هرکسه کندیسی کوستر-
میه حکدی. لکن ماهر دنده قاچه حق،
اوکاده کندیسی کوستر میه جکیدی؟ بو نصل
اوله بیلیر؟ بویه بر شیشه هیچ احتمال لریلیرمی؟
اونلر ایکی بر قدداش کی توأمانه بویومه-
مشلر میدی. بیچاره ندیمه بو امره اطاعت
ایتشیدی. حق برنجی کون جاره کیردیکی
ایچین سوبلشدی بیله!
ماهر بر قاج کون ندیمه بی کوره مدیکندن
جانی پک زیاده صیقلمشیدی. حتی کندیسنده
هیچ بر یرده اکلنه مملک، هیچ بر شیدن ذوق
آله مابق حسلری، عادتلری حاصل اولمشیدی.
ندیمه به کلنجه برنجی کونکی اوفه حق بر
بر مسرتدن صوکره جارك ایچنده کندیسنی
بر ما کینه نک تصدیقاتی آلتنده قالمش، بوتون
حریت حیاتیه سی غصب اولمش ظن ایدردی.
شیمیدی اویاورو بر قوش خفتیه اوجق،

کندیسنی ایچنده حبس ایتدکاری بوتضیقندن
تخایص ایتک ایسته یوردی. هله ماهری
کورمک ارزوسی، اوهر شیشه غلبه چالیوردی.
برکون ماهری کورمک، صرف اونی تماشا
ایتک ارزوسیه، نوعیت واقعه بی موقه اونو نه رق
باغچه ایتشیدی. ماهری اورایه کندیسندن
اول کلش کورنجه حیرتده قالدی. دیمک
اونلرک حسیاتی ده اتحاد ایتشیدی. طالعین،
پرستشکار نظرلرله بر برینه باقیشدیلر،
باقیشدیلر... اونظرلر ایچنده اوله بر جاذبه
آتشین واردی که هر ایکی سنک ده احتسابات
معصومانه سودا کارانه لرینی تشدید ایدر
واونلرک احتیاراتی الارندن آیردی.. آندن
صوکره هر کون بو باغچه به کلک عادتق تعمیم
ایتش بولویوردی. فقط بو حاله بر کون
ندیمه نک والدیه سی تصادف ایده رک تهید آمیز
بر سله: «ندیمه! دیدمشدی- نه بکلیورسیکر،
بوراده، هایدی یوقاری چیچک!..» ندیمه
بو امره اطاعتدن بشقه نه پاه بیلیر! قالدی،
کیتدی. فقط ماهر اوراده، او اوتوردینی
یچنلرک اوستنده طوکید قالدی. بر حس
مهم اونی اجبار ایدیوردی: «قالق! شو
قادینک، سزی بر بریکردن آیران شو حسد
مخلوقک بوغازینی صیق! انتقامی آل،
ودیکه: ایشته مکافات عملک بودر!..»
دیوردی. فقط بو اولور شیمی؟ بریسی
والده، بریسی اولاد. بونلرک حرکاته کیم
قاریشیر. ماهر بر مدت اولدینی یردن قیلملدا-
نمیدی. کویا اطرافدیم کی هوا بر بار عظیم
تقلیتله دوش اضطرابنه یوکلنمشیدی، اونی
آلتنده ازیوردی. صوکره آغیر آغیر
حرک ایتدی. مغلق، مشوش بر طاقم
حسیاتک تهاجم بی انصافانه سیله خیر پارلانا
زوالمی دماغنی دیکلندیرمک ایچین نه پادیسه
فاندسز قالدی. ایچنک طارلغندن، نهایت
بر چو جق، ایسته دیکنی یاه مامقدن عاجز
قالمش خیرچین بر چو جق وضع مقنوریه
اغلامغه باشلادی. یازیم ساعت صوکره بو کوز
یاشارینک سیلانی اوکا بر آز استراحت بخش
ایتدی. فقط اوکا قارشنی ندیمه به ممانعت ایدن
او خان والدیه حقنده کی خصومتنی بر درلو
تعذیه موفق اوله میوردی. هر شیدن واز
کچسه، حتی هر امانه دسترس اولسه ینه اونی
اونوته میه جقدی.. ایرتسی کون ندیمه نک
والدیه سی - ساهره خاتم - والدیه سنک یانه
کشدی، اکلادیوردی: «افندم! آرتق
بویه بر حال نصل قبول ایدیه بیلیر؟ هر-
ایکیسیده چو جقلندن چیقدی دیمک در.
یوق! اگر بر برینی سوبورلرسه اونلری
شرعشیرف دائره سنده نکاح ایدر، مروتلرینی
کوریرز، دکل قرداشم.» ماهتاب خانمک
ضبط اولنه میان برخنده مهمله جواب ویریو-

ردی: «اوت! طوغری سوبلیورسکر،
حقکر وار..»
بر هفته صوکره ندیمه نک ماهره نکاهی
اعلان ایدلشدی. هرکس: «ایکیسیده
بختیار بر حیفت تشکیل ایدم جک!..» دیور-
لردی. ایکی آی صوکره ده دوکون شنلکاری
اجرا اولندی... آردن بر هفته کچمه مشیدی.
بختیار اوله جقلری ظن ایدیلن بو حیقتلر
اسکی محبتلرندن بر آز غائب ایتدیلر.. نهایت،
اوت نهایت او اسکی حسلر، او اسکی اشتیا-
قلردن هیچ بر اثر قالمیادی. هپسی اعماق
نسیانه پرواز ایتشیدی. آرتق یکدیگری
ایچین قلبلری چارمیور، حسلری وور-
میوردی. نیچین، بو نهدن تولد ایتشیدی؟
بر برینی کوجندیر میورلرمیدی؟ نه واردی،
نه اولویوردی؟ خیر، اونلر بر برینی قطعاً
کوجندیر میورلردی. یالکر اونلری بر برندن
تبعیده سوق ایدن شی حیاتدن آله مدقلری،
طویه مدقلری اولکی لذتلری ایدی. اونلر
یالکر بر لوحه صبی بر برینی تماشا ایتک،
بو صورتله روحلرینی طویورمق ایسته یور-
لردی. حیاتک لذت مادیه سندن مستفید
اولمق اونلرک سودای معصومانه لرینه موافق
دکلدی. آک نهایت او قدر ضعیفلا نیلرکه
ازدواجدن سکر آی صوکره ماهر، طقوز یحق
آی صوکره ده ندیمه ایشته اورایی، او مزارلری
ملجاً اتخا ایتدیلر. «حکایه یتیشیدی.
فقط بو آجیقلی اولوملرک قلبده آچدیغی
یازملرک سیزین بن بر درلو اونوده میه جقم!
او مهبط عشق بوتون عریانلغیه کوزومک
اوکندن کیتیه جکدر!..»

کره سونلی:

محمد حمیدی



ایستاد شکر

فرندر غولتسک امثال حریه

و حکمیه سی

[۷ نومرولی نسخه مزدن مابعد]

۱۲۰ حرکت کیفیه دائماً خود پرستلکدن
نشأت ایدوب هیچ بروقت منافع عمومیه بی
ملاحظه دن نشأت ایتمز.

۱۲۱ فرانسه انقلاب کبری فن حرب
حاضرک فاتحه دوریدرکه انقلابات جدید
اجتماعیه وشمیدیکی طرز اداره حکومت ایله
تنسیق قوای حریبه ده قواعد جیده ظهور
ایدنجه قدر دور مذکور دوام ایده جکدر.
۱۲۲ تنسیقات عسکریه ملتک احوال
عمومیه سنه شدتلی بر رابطه ایله مربوطدر.

۱۲۳ ضابطان، اهلینک الک علی صنفلرندن
اخذ و تفریق اولنمیدر.
۱۲۴ قوی بر صحت و وجودک انواع محن
و مشاقه تحملی قوماندان ایچون درجه نه پاده
قیمتدار خواصنددر.
۱۲۵ قوماندان خصوصی بر جساته مالک
بولنمیدر.
۱۲۶ باش قوماندان ایله ارکان حربیه
رئیسنک متفقاً اردونک سلامتته چالیشه بیلملرینی
تسهیل ایدن اسبابک برنجیسی ینلرنده یکد-
یکرینک ذاته صمیمی رعایتی استلزام ایدن
بر محبت و مودت بولنمیدر.
۱۲۷ اوامری مقصده تمامیه موافق
بر حاله اداره ایتک مشکل برصنعتدر.
۱۲۸ بر انسان انحق کندیسنه لایق بولنان
موقعه کلدیکی زمان مکمل برایش کورمه موفق
اولدینی کی اردولرده خواص مخصوصه لرینی
انحق کنندیلرینه مناسب بر عنصر ایچنده بولند-
قلری زمان اظهار ایده بیلرلر.
۱۲۹ کافه وسائط موجوده دن استفاده
ایتک معنای اولان حرب حاضری ادامه
ایلمک، اعانه اشتقراضاتی اصولنه مراجعت
ایتمکسزین قابل اوله ماز.
۱۳۰ بر نقطه منتجه اوزرینه ممکن اولدینی
قدر چوق عسکرلر جمع ایتلیدر.
۱۳۱ حال حاضرده بدایت سفر حرکاتک
پک بطی اوله جغنی اکلامق ایچون عادتاً
اینانلمیه جق درجده جسامت کسب ایتش
اولان اردولری خاطره کتیرمک کافیدر.
۱۳۲ اردولرک اجتماعی، پولتیقه نک اکمال
معاملات ایله سل سیف ایتکه قرار ویردیکی
زمانه تصادف ایدر.
۱۳۳ چوق شی کوره بیلیمک ایچون
سواری عسکری بیوک بر مسافه اوزرنده
یایلمیدر.
۱۳۴ ناپولیون بوناپارت دوراندیشلک
و احتیاطی و رلکک بر نمونه سی ایدی.
۱۳۵ محاربه کافه قوای حریه بی بر نقطه به
جمع ایدر.
۱۳۶ مثلاً چو جقلر سواقده غوغا
ایدرلرده دوکیلا نلردن برینک خصمی کچرکن
اوزرینه بقتة هجوم ایتک نیتیه بزکوشه
باشنده کیزلندیکنی تصور ایدرسه ایشته بو،
دشمنک بریانی اوزرنده طوتیلان موضعک
بر تصویر مکملنی کوسترش اولورز.
۱۳۷ بر محاربه ده الک مهم اولان شی،
افعال و حرکات منفردنک حسن امتزاجیه
متحد بر حرکت عمومیه حضوله کتیرمکدر.
۱۳۸ تعرض ایدن طرف دائماً جهه دن
احتراز ایدر.
۱۳۹ قره عسکر چیقارمق تشبثاتی
قوی بر دولت ایچون مخاطرات جیدهدن

اولقندن زياده اسباب اخافه دن معدود اوله بيلير .
 ١٤٠ اردوي ضرورته بر اقامق مطلوب ايسه لوازم و احتياجاتك ايكي اوج مثلي ارزاق تهيه ايدليلير .
 ١٤١ حرب و سفر اثناسنده بر اردو هيچ بروقت طويق بيلمز وارضدن قوت آلان (آناثوس) كي وطندن يكي بر قوت آلدقجه قوتي محافظه ايدميدان و متاديا بسلمكه محتاج بولان برديوه بگزر .
 ١٤٢ حقيقه افكار عسكريه مالک بر آدم وارميدرکه باش قوماندانلق عصاصي کنديسه تکليف اولنديني زمان يوزندن سعادت و حياتي محوايده جگني بيلديكي حالده بيله براز تردد دن صوکره قبول ايتسون .
 ١٤٣ تعرض سوق الحيشينک غنصر اسما سيمي سرعت ، فعاليت و باصقندن عبارتدر .
 ١٤٤ تعرض منافع اساسيه سندن بری ده اردونک دائما موضعي دكيشدير مسيدر .
 ١٤٥ حال تعرضي اختيار ايدن اردولر ، ايلک بهارده دوشن تازه قاركي ارير کيدر .
 ١٤٦ تعرض تعيه وي ، تعرض سوق الحيشين زياده قوتلرک حرکات عموميه سني تسهيل ايتديكي کي هدف ده ده زياده ميدانه چيقارير .
 ١٤٧ هجوم قطعينک حسن احضاري ، موفقيتي توليد ايدر .
 ١٤٨ حرب ، انسانلره مقدر بر حالدر .
 بياده ملازملرندن احمد رفيق

يوقاري يوکسک نقطه ده طور و بده شاله طوغري تمديد نظر ايدن بر سياح کيششک واديلريني برر برر صايابيلور :
 اولاً صاغ طرفده اولانجه دهشت و مهابتيله کوك دره ، صولده خيرت فزاوچوروملر اره سنده قطري طاعلريته قدن امتداد ايدن شعبات جبال ، تانهايته افق مرئي به طوغري مرمردکزي بر لوحه احتشام نمون کي تجسم ايدر کيششک بوجهته کي يايلاسي ترکملرک مقر صيفيلير بر بوم و سنده ترکملر حيوانات و مواشي لريني الهرق بويلايه کلوب خيمه قورارلر ، موسم صيفک اک صيچاق کونلريني بولطيف و هوادار محالرده بر حيات صاف و آسودکي ايچنده امرار ايلرلر .

مع مافيه ، يو ترکملر يوزندن اورمانلر پک زياده تخریب ايديلينور . بزده اورمانلرک فوايد و محسناتي هتوز اهالي بيننده تعلم ايتديکندن راست کلن اورماندن ايتديکي کي اغاج کسيور ، بعضاً بر ارايه دينکيلي ايچون يوز سنه ک براغاجي پارچه پارچه ايديلور ، دو يور يور ياخود چيوغندن دوشن بر آتش بر قاچ دونم اورمانک بر قاچ ساعت طرفنده محو و تلف اولسنه سبب اوليور . زمان اولمشدرکه ، اورمانده هفته لرحه يانغين دوام ايتديکي حالده سوندرمک قابل اوله مامشدر . ثروت طبيعيه مملکتندن معدود اولان اورمانلر يک بر کويالينک اک کوچک بر احتياجه قربان اولسنه تأسف ايتمهک قابل اوله ميور .

بروسيه کتيريلن اودونلر کيششک شرق طرفنده کي صرتلردن کسيلور ، چونکه بوجهتلردن اودون نقل ايتک بالنسبه قولاي اوليور ، فقط تقليد حالا اسکي اصولده وسير و حرکتلري غايت بطي اوکوز ارايه ليله اوليور . کيششک صرب يوللرنده بوندن بشقه ارايه ايشلمز يا .

کيششک غرب طرفندن زياده جه اودون کسيلمش اولديغندن ، بو جهتک اورمانلري سيرملشدر . بوراده کي (اودونلي کوي) بر زمانلر کسيلن اودونلرک انترپوسي حکمنده ايدى .

برازدها يوقارو چيقيورسه ، واسع چنزارلره تصادف ايديلور (قرق بيکار) تعبير اولان ايرماقلر يوقارو طبقه لردن اريين قارلردن حاصل اولور . بوارتقاعه چيقيلنجه اورته اقي برجامه سفيد قام ايچنده عرض ديدار پروت ايلر .
 اک دهشتلي غرانت تپه لرنه ايسته بوراده تصادف اولنور . بورادن بر ساعت دهها يول آلنورسه ذروهيه ايريشيلور . اکر لطيف برهواده چيقيورسه يولده چکيلن مشاق و مزاحمن بوراده اثر بيله قالمز .

کيششک بو نقطه سندن اوزاقلره تمديد ايديلن نظر نامتناهي بر افقنده طيران ايدرک حيات بخشا منظرلره تصادف ايدر :

اناطولي خريطه سنک قسم اعظمي تيمش بولنديني کي ، نظر بر طرفدن جنوبه طوغري نيلوفر واديسنک اوست طرفلريني احاطه ايدر ، غربه توجه ايتديکجه (ترووا) Troade افقک بنه سحابه لري النده طونوق بر لون ايله پارلار ، شمال ايسه مرمردنک متروک ساحلريني اوقشار ، مرمردنک اطمس ، خيرسز اطمه Besbicus دکرک آجيق ماوي سطحی اوزرنده مذهب برر نقطه کي ترسم ايدر . . .

هوا براق اولديني وقت قوتلي بر دورين اعانه سيله بورادن استانبولک شعاع آفتاب النده پارلايان مناره لريني زين قام علملريني فرق ايتک قابلدور .

بالاده بلتناسبه بيان ايدلديکي وجهه کيششک ذروه سي ايکي پارچه دن عبارتدرکه ، بونلرک هر بری بر قاچ هکتارلق و ستمده يايلاز تشکيل ايدر .

شرقه کي يايلاک اوستنده طاشدن يابامش بر بنا خرابه سي مصادف نظر دقت اولور . اغلب احتماله کوره بوراسي برکاسا و ياخود بر مناسر خرابه سيدر فقط طرز انشاسندن بونک هانکي دورده انشا ايدلديکي اکلامق ممکن اوله مدی .

تاريخ قديمک وريدکي معلوماته کوره ، بيزانس امپراطورلري زماننده برچوق تارک دنيا لار استانبولدن قالقوب بورايه کليرلر و عبادات ايله مشغول اولورلر ايدى . بو صورته از زمان طرفنده کوچک کوچک کلسالر ، يانرنده ده کيششک اقامتلرينه مخصوص متعدد حجره لري پيدا اولمشدر .

حتي بيزانس امپراطورلرندن (قسطنطين پورفروژنه) Constantin Porphyrogénète کيششه قدر چيقارلق بوکيششله برچوق عطاياده بولمشدر . [مابعدى وار]



سياح : محمد ضيا

[هفته اقي معلوماتک ٢٧٢ نجی نسخه سندن مابعد]

بيکارجه عصر دنبري تراکم ايدن تراب نباتي بواقليمک قوه انباتيه سني خارق العاده برحاله کتورمشدر . فياض قدرتک شو بخشايش طبيعي سيله عجا او واديلرده نه اکسن ييمز ؛! شوخاصه طبيعيه دن ناشيدرکه ، اغاجلرينک انتظام و جسامتي اعتباريله کيششک اورمانلري کي کره ارضه نادر بولنور .

بواورمانلرده اک زياده کولکن ايله ميشه اغاجي بولنوب بونلر شايان خيرت بر جسامت و ارتقاع الورلر . فقط ميشه هيسندن چوقدر .

خداوندکار ولايتنده کي اورمانلرک وسعتي (٢٤٠٥٢٢٠١٥٨) دوندر . اسکي يونان تاريخلرنده بوقطعه به (ميسى) (قره سي) Mysie تعبير ايدرلردى . روايته باقيلورسه بوندن ايکي بيک سنه اول ميسى ليلر (بي تيني) Bithynie اراضيسنه کلوب يرلشدکاري وقت بوقطعه به ميسى ناهي ويرمشلردر . چونکه کندى لسانلرنده (ميسوس) Mysos ميشه معنا سني افاده ايدرمش .

(بي تيني) (خداوندکار ، از ميسد) او وقت فريکيا Phrygiens [١] اراضيسندن معدود ايدى .

کيششه چيقان ايشلک يوللردن بری دهه ، منقسم محله سنک اوست طرفنده کائن (کوك دره) بوغازيدر . کيششک اک لطيف ، اک نشاط آور منظره لري بوجهته در .

بروسه نك اک لذت و خفيف صولردن بری اولان (قواق صوي) کوك دره بوغازندن چيقدني کي (کموش صوي) دخي قصر هايون جوارندن نبعان ايتمهکدر .

اق چاغليان صوني ايسه ، شهرک شرق جهته ده ، کيششک اتکندن نبعان ايدوب بروسه نك تاتارلر ستمدن کچرک اشاغلره طوغري توزيع اولنور . اق چاغليان موقعي ، فندق و کستانه اغاجلرندن متشکل منظره سي غايت لطيف و اووه به ناظر در .

ايکي طرفي افلاک سرچشمش قنارک سايه سکونتبه التجا ايتمش ساحلورده اغاجلر ازمنه اساطيره نك اک مجسم خاطره ليردر .

بو اوچو و وومک يماجلرنده کي طار يوللردن براز دهها ايدو کيديلورسه کيششک اک مشهور برواديسنه تصادف اولنور . قارلر اريمکه باشلاديني بر موسمده ، صولرک جوشغون بر زماننده بوطرف منظره سنک علويت و لطافت حيران اولماق قابل اولمز ؛ صولره يوارلنوب کلن غرانت پارچه لري کوکلرندن قوبارلمش اغاج دال و کوتوکلري تاسد باشي کوپروسي خدا سنه قدر کلير ، اوراده بر طاقى جسيم قيا پارچه لرينه طاقيور قالير ، برچوغي بر درجه به قدر تعديل سرعته (تاتارلر) جهتنن اووه به يوللا نير . . .

[١] قونيه ، انقره ولايتلرينک اسکي اسمي